

Zeitschrift:	Schutz und Wehr : Zeitschrift der Gesamtverteidigung = revue pour les problèmes relatifs à la défense intégrale = rivista della difesa integrale
Herausgeber:	Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band:	37 (1971)
Heft:	7-8
Artikel:	Ausserdienstliche Bewährung der Miliz : hervorragendes Abschneiden der Schweizer Unteroffiziere an den 3. Europäischen Unteroffizierstagen in Brugg
Autor:	H.A.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-364566

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

37. Jahrgang Nr. 7/8 1971
der Zeitschrift «Protar»

Zeitschrift
für Gesamtverteidigung

Obligatorisches, officielles
Organ der Schweizerischen
Luftschutz-Offiziersgesell-
schaft und der Schweizeri-
schen Gesellschaft der Offi-
ziere des Territorialdienstes

Revue
pour les problèmes relatifs
à la défense intégrale

Organe officiel obligatoire
de la Société suisse des
officiers des troupes de pro-
tection aérienne et de la So-
ciété suisse des officiers du
service territorial

Organo ufficiale obbligatorio
della Società svizzera degli
ufficiali delle truppe di pro-
tezione aerea e della Società
svizzera degli ufficiali del ser-
vizio territoriale

Ausserdienstliche Bewährung der Miliz

Hervorragendes Abschneiden der Schweizer Unteroffiziere an den 3. Europäischen Unteroffizierstagen in Brugg

H. A. Das Garnisons- und Prophetenstädtchen Brugg stand vom 11. bis 13. Juni 1971 ganz im Zeichen der Unteroffiziere aus sechs Ländern, die im Rahmen der AESOR zu den Wettkämpfen der 3. Europäischen Unteroffizierstage antraten. Was ist die AESOR? Das ist die Europäische Vereinigung der Unteroffiziere der Reserve — der Miliz nach schweizerischen Begriffen —, der auch der Schweizerische Unteroffiziersverband seit einigen Jahren angehört. Der SUOV stellt mit Adj Uof Emil Fillettaz (Genf) auch den gegenwärtigen Präsidenten, während den Posten eines Vizepräsidenten ein Unteroffizier des österreichischen Bundesheeres besetzt. An den vom Schweizerischen Unteroffiziersverband organisierten Wettkämpfen beteiligten sich 52 Dreier-Patrouillen aus Österreich, Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg und der Schweiz. Die Länderdelegationen waren von zahlreichen offiziellen Persönlichkeiten begleitet, unter ihnen auch der französische General Buffin und der Inspizient für Reservisten in der deutschen Bundeswehr, Oberst von Langen-Steinkeller. Die Organisation lag in den Händen der Technischen Kommission des SUOV unter Leitung ihres Präsidenten, Adj Uof Viktor Bulgheroni, die ausgezeichnet und frictionslos spielte und auch ein ansprechendes Rahmenprogramm vorbereitete. Für die zehn Mannschaften des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes, die in einer harten Ausscheidung aus 30 Mannschaften aller Landesteile erkürt und später im ausserdienstlichen Einsatz an Wochenenden trainiert wurden, gestaltete sich die harte Prüfung zu einer ehrenvollen Bewährung der Miliz.

Harter Wettkampf bei schwierigen Witterungsverhältnissen

Am frühen Samstagmorgen traten die 52 Dreier-Mannschaften vor den Kasernen zum Wettkampf an. Jede erhielt ihren Jeep mit einem Schweizer Motor-

fahrer oder einer FHD-Fahrerin zugeteilt, die aber nur nach Weisung der Patrouillenführer zu fahren hatten. Der Parcours führte 140 km durch den Kanton Aargau, berührte mit einem Abstecher in das am Lägernfuss gelegene Städtchen Regensberg auch den Kanton Zürich, während dann die letzten 10 km im leichten Tenü als Eilmarsch zurückgelegt werden mussten. Unterwegs waren nach der Karte eine Reihe von Punkten anzufahren, um damit eine der zehn in den Parcours eingebauten militärischen Disziplinen zu erfüllen, bei denen mit bester Arbeit jeweils 1000 Punkte verdient werden konnten, was für alle Patrouillen ein mögliches Maximum von 10 000 Punkten ergab, was beim Studium der Ranglisten zu beachten ist. Die einzelnen Prüfungsplätze wurden jeweils von Sektionen der aargauischen Unteroffiziersvereine übernommen, welche die Prüfungen vorbereiteten und durchführten, wie z. B. die Disziplin *Kartenlesen* in den Händen des UOV Baden lag.

Vom Start führte die Stecke an die Aare, wo der Pontonier-Fahrverein die nach den andauernden Regengüssen der letzten Woche nicht leichter gewordene *Uebersetzung mit Schlauchbooten* leitete. Die Prüfung verlangte viel Kraft und Geschick, um unter maximalster Ausnützung der starken Strömung das andere Flussufer zu erreichen, dort eine Meldung zu deponieren und wieder an den Ausgangspunkt zurückzukehren. In dieser Disziplin stehen vier Patrouillen des SUOV in den ersten vier Rängen, gefolgt von einer Patrouille des österreichischen Bundesheeres.

Die nächste Disziplin bildete im geheizten Regionalbad von Zurach das *Hindernisschwimmen*, vom UOV Zurzach mit den Aargauer Schwimmern organisiert. Auf 50 m Länge mussten fünf Hindernisse genommen werden, wobei die Zeit des schnellsten Schwimmers gewertet wurde. Das Hindernisschwimmen wurde durch eine Patrouille des österreichischen Bundesheeres, gefolgt von zwei Patrouillen des SUOV, gewonnen.



Hohe Gäste. Von links nach rechts: Oberst Fritz Trachsler, Kommandant des Waffenplatzes Brugg; Landammann Dr. Leo Weber, Militärdirektor des Kantons Aargau; Oberstdivisionär Hans Roost, Waffenchef der Infanterie und Vertreter von Bundespräsident Gnägi; Oberst i Gst Hans Meister, Chef der Sektion für ausserdienstliche Tätigkeit im Stab der Gruppe für Ausbildung im EMD

Gut organisiert und allen gleiche Chancen bietend war die Beobachtungsübung auf der Höhe des Städtchens Regensberg durch den UOV Dübendorf. Die Uebung war in der Form eines Kim-Spieles angelegt, indem auf 25 Feldern klar erkennbare militärische Ausrüstungsgegenstände deponiert wurden, die wenige Minuten besichtigt werden konnten und dann aus dem Gedächtnis auf einem Blatt eingetragen werden mussten. Patrouillen, die es gut machten, teilten die Beobachtungsfläche unter sich auf, und jeder der drei merkte sich einfach einen bezeichneten Abschnitt. Disziplinsieger wurde hier eine Patrouille des österreichischen Bundesheeres, gefolgt von der Schweiz, Belgien und Frankreich, wobei zu erwähnen ist, dass bei dieser Uebung 23 Patrouillen mit dem Maximum von 1000 Punkten bonifiziert werden konnten.

Vom Abstecher ins Züribiet fuhren die vier im Jeep zurück in den Kanton Aargau, um bei der Kaserne Bremgarten zum Schiessen auf 300 m anzutreten, das von den Sektionen Aarau und Suhrental übernommen wurde. Es ging um 20 Schuss auf die Scheibe B. Hier konnte wahlweise das eigene Gewehr oder das Schweizer Sturmgewehr verwendet werden, mit dem z.B. die Mannschaften aus der deutschen Bundeswehr gute Resultate erzielten. In den ersten Rängen dieser Schiessprüfung stehen fünf Patrouillen des SUOV gefolgt von einer Mannschaft der deutschen Bundeswehr.

Im gleichen Kasernenareal musste auch das Handgranatenwerfen auf verschiedene Gefechtsziele durchgeführt werden, wo, gefolgt von einer Mannschaft der deutschen Bundeswehr, drei Patrouillen des SUOV die vordersten Ränge belegten. Diese Disziplin wurde vom UOV Freiamt geleitet.

Als ruppig war der Hindernislauf über 500 m mit 20 Hindernissen im Kasernenraum von Bremgarten zu bezeichnen, der durch die heftigen Regengüsse aalglatt wurde, Gräben und Gruben sich mit Wasser füllten. Hier kam es auf kameradschaftliche Zusammenarbeit an, um alle drei Patrouilleure gleichzeitig über die Piste zu bringen. Unsere Bilder vermitteln darüber einige Eindrücke. Hier ging der Disziplin-

sieg mit 1000 Punkten knapp an die Siegerpatrouille des österreichischen Bundesheeres, gefolgt von zwei Schweizer Patrouillen mit je 997 Punkten. In die Organisation des Hindernislaufes teilten sich die Sektionen Bremgarten sowie Oberwyhnen und Seetal des SUOV.

Von Bremgarten führte die Strecke auf die Höhe des Schlosses Lenzburg, wo über die Schlossmauern hinweg die Disziplin Distanzenschätzungen zu erfüllen war, organisiert von den Unteroffiziersvereinen Zofingen und Lenzburg. Hier mussten von den Patrouillen zehn knifflige Distanzen geschätzt werden, die zum grössten Teil über Kimme und Visier der Waffen bezeichnet wurden. Mit 575 Punkten wurde auch diese Disziplin von der Siegerpatrouille des österreichischen Bundesheeres gewonnen, gefolgt von Patrouillen der Schweiz und Frankreich.

Oberhalb von Zeihen, im Eichwald, hatte der UOV Fricktal das Schiessen auf Kurzdistanz, auf Norweger Scheiben, organisiert. In einer Distanz von 100 m mussten 20 Schuss auf diese selbstanzeigenden Scheiben abgegeben werden. Hier ging der Sieg mit 1000 Punkten an eine Mannschaft des SUOV, gefolgt von zwei Mannschaften aus Frankreich mit je 950 Rangpunkten.

In Mönthal mussten die Patrouillen den Jeep zurücklassen und die letzten 10 km im leichten Tenü im Eilmarsch zurücklegen, der von den Unteroffiziersvereinen Siggenthal und Oberes Surbtal betreut wurde. Auch diese letzte harte Prüfung wurde mit 1000 Rangpunkten von einer Mannschaft des SUOV gewonnen, der mit 995 Punkten eine Mannschaft des



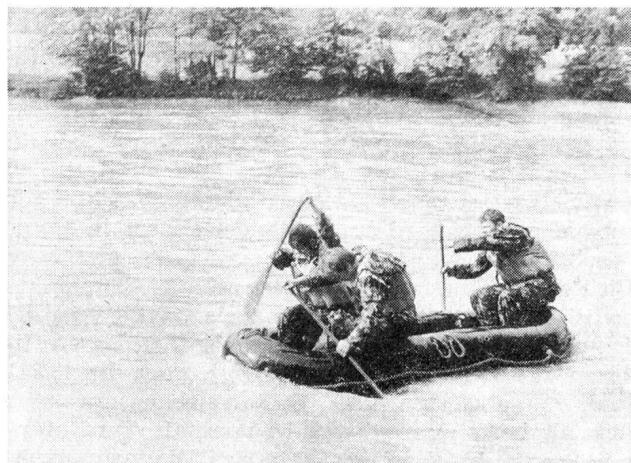
Interessierte Beobachter waren die Militärattachés des österreichischen Bundesheeres, Oberst i Gst Otto Scholik, und der deutschen Bundeswehr, Oberst i Gst Freiherr von Berlepsch

österreichischen Bundesheeres und mit 986 Punkten eine solche der deutschen Bundeswehr folgen. Den Wettkampf besichtigten zahlreiche Gäste aus Behörden und Armee. Wir erwähnen den Militärdirektor des Kantons Aargau, Landammann Dr. Leo

Weber, den persönlichen Vertreter des Chefs EMD, Bundespräsident Rudolf Gnägi, Oberstdivisionär Hans Roost, Waffenchef der Infanterie, sowie den Chef der Sektion für ausserdienstliche Tätigkeit im Stab der Gruppe für Ausbildung im EMD, Oberst i Gst Hans Meister.



Es gab auch Stunden der Pflege der Kameradschaft unter den Unteroffizieren aus sechs Ländern



Eine schwere Disziplin war am frühen Samstagmorgen das Uebersetzen über die Aare mit dem Schlauchboot, die viel Kraft, Geschick und die richtige Ausnutzung der starken Strömung verlangte, wollte man nicht abgetrieben werden



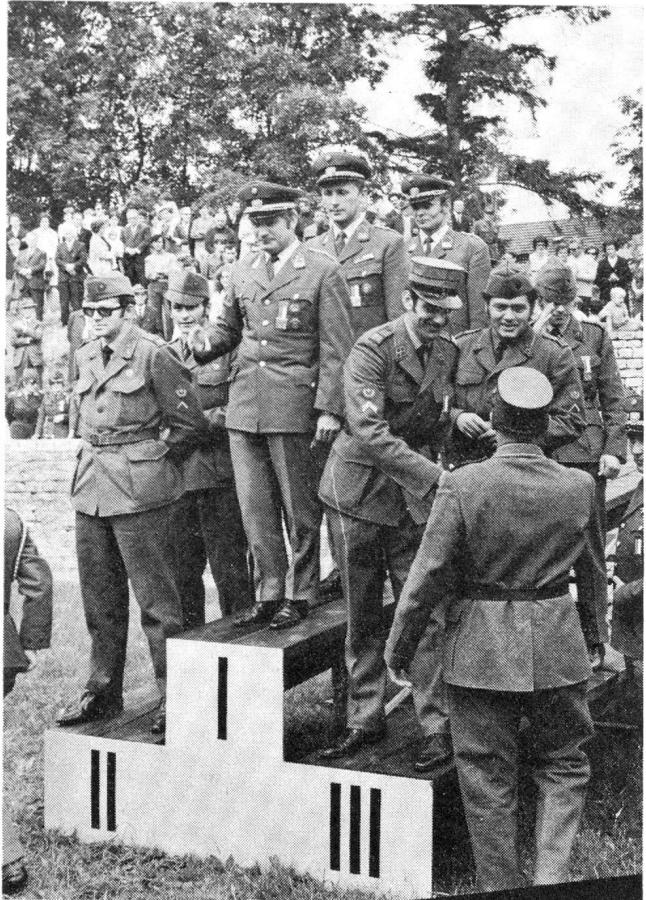
Hier kam es vor allem auf gute Zusammenarbeit an, damit alle Patrouilleure die Hindernisse nehmen konnten



Durch die Schauerregen wurde die Hindernisbahn der Kaserne Bremgarten keineswegs zum Vergnügen, wurde aber von allen Patrouillen gemeistert



Auf dem Eilmarsch. Vorne eine Patrouille der deutschen Bundeswehr, dicht gefolgt von einer Mannschaft des österreichischen Bundesheeres



Die drei vordersten Patrouillen der Rangliste, das österreichische Bundesheer auf dem 1. Platz, flankiert von den beiden Patrouillen der Schweizer Armee auf dem 2. und 3. Platz
Photos: Greti Oechsli, Bern

mittag im Amphitheater von Vindonissa die militärisch kurze Rangverkündigung den Abschluss der erstmals in der Schweiz durchgeführten Europäischen Unteroffizierstage. Der Waffenchef der Infanterie, Oberstdivisionär Hans Roost, überbrachte die Grüsse von Bundespräsident Rudolf Gnägi, um die Bedeutung dieses kameradschaftlichen ausserdienst-

lichen Einsatzes und den hohen Leistungsstand der Wettkämpfe zu würdigen. Der Gemeindeammann von Windisch, Aldo Clivio, überbrachte an historischer Stätte die Grüsse von Bevölkerung und Behörden, um daran zu erinnern, dass im gleichen Stadion schon vor fast 2000 Jahren Soldaten des römischen Heerlagers ihre Wettkämpfe austrugen. Der Präsident der AESOR, Adj Uof Emil Fillettaz, Genf, unterstrich in seiner Ansprache, in die er auch den Dank und die Anerkennung an die Organisatoren einschloss, dass die Tage von Brugg den Unteroffizieren aus sechs Ländern auch Gelegenheit boten, sich näher kennen und schätzen zu lernen und damit auch einen praktischen Beitrag für den Frieden leisteten.

Im Einzelklassement der 52 Patrouillen ging der Sieg an eine Patrouille des österreichischen Bundesheeres, die, mit der Goldmedaille ausgezeichnet, 8524 Punkte realisierte, während im zweiten Rang mit Silbermedaille und 8230 Punkten die Mannschaft des Unteroffiziersvereins Zürichsee rechtes Ufer unter Führung von Wm Kurt Winkler folgt, die in den Ausscheidungen unter den SUOV-Patrouillen im 1. Rang stand. Den dritten Rang und die Bronzemedaille sicherte sich mit guten 8133 Punkten die Patrouille des UOV Grenchen unter Führung von Fw Paul Willmann. Vom vierten bis zum achten Rang folgen weitere fünf Patrouillen der Schweizer Armee, gefolgt von zwei österreichischen Patrouillen und einer deutschen Mannschaft, während im 12., 14. und 19. Rang die restlichen Patrouillen unserer Unteroffiziere zu finden sind. Die Rangliste gibt deutlich Auskunft über die Qualität der Patrouillen des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes, die unter den Vertretern des Auslandes allgemein grosse Beachtung fand.

Mit den drei besten Patrouillen, die 24 439 Punkte realisierten, ging der Nationenpreis verdient an die Schweizer Unteroffiziere, gefolgt von den Unteroffizieren des österreichischen Bundesheeres, die 23 831 Punkte realisierten. Die Österreicher gewannen auch als beste ausländische Mannschaft den Ehrenpreis des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes, eine Neuenburger Pendule.

Zum Thema «Gesamtverteidigung»

Der Bericht der Kommission EMD für strategische Fragen

Kürzlich veröffentlichte das Eidg. Militärdepartement den umfangreichen und hochinteressanten Bericht der von Oberst i Gst und Prof. Dr. Karl Schmid präsidierten Kommission für strategische Fragen. Dazu äusserte sich das EMD in einigen einleitenden Bemerkungen, die wir hier mit einigen unwesentlichen Kürzungen wiedergeben. Im übrigen werden wir im einzelnen auf diesen für die Gesamtverteidigung hochwichtigen Bericht zurückkommen.

Grundlagen für eine strategische Konzeption

Im Frühjahr 1967 wurde dem Generalstabschef für die Ausarbeitung eines für den Bundesrat bestimmten Entwurfs zu einer strategischen Konzeption der Schweiz eine «Studienkommission für strategische Fragen» beigegeben. Diese mehrheitlich aus Persön-

lichkeiten, die ausserhalb der Bundesverwaltung stehen, zusammengesetzte Studienkommission, die von Professor Karl Schmid präsidiert wurde, erstattete am 14. November 1969 unter dem Titel «Grundlagen einer strategischen Konzeption der Schweiz» ihren Bericht. Wie dieser Titel zeigt, sah sich die Kommission veranlasst, die ihr aufgetragenen Arbeiten in